



## 食物安全 專員的話

確保食物安全的工作既是一門科學，也是一門藝術。不論我們風險評估的能力在科學上有多強，我們仍須有效地把信息傳達給市民，而箇中技巧實不容忽視。食物安全管理亦以人為本。我們有賴專心致志的專業人員協助建立和執行食物安全規管制度，負責任的業界確保售賣的食品可供安全食用，以及擁有足夠資訊的消費者，謹慎選購安全和有益健康的食物及採取減低風險的措施。

食物安全中心(中心)雖然只處於發展初期，但一直致力在本港的食物安全管理工作方面建立權威，並就其世界伙伴的角色，積極作出貢獻。為一個新組織掌舵，訂立工作策略和方針，誠非易事。在中心成立首年，與一眾堅守崗位的同事並肩克服種種挑戰，是難忘的經歷。不論順境逆境，我們都認真聽取每個意見和積極面對每宗食物事故，從中汲取教訓，力求進步。

食品貿易的全球化、食品科技的長足發展、資訊的急速流通，以至消費者對食物安全的期望日高，這些發展都使食物安全管理工作日富挑戰性。這些變化同時帶來了革新的契機。中心有由多個界別的人員組成的隊伍，包括公共衛生醫生、獸醫、食物科學專業人員、衛生督察等，為確保食物安全和保障公眾衛生的工作帶來協同作用。

**“確保食物安全的工作既是一門科學，也是一門藝術。食物安全管理亦以人為本。”**

中心全體人員經歷了風高浪急的第一年。這些經驗令我們更為了解各方的關注，並且更有能力處理這些問題。前路雖漫長，我們成竹在胸，要為市民提供更好的服務，與業界和消費者共同努力，以保持和提升公眾對香港食物安全的信心為目標。

食物安全專員  
麥倩屏醫生

## Message from the Controller, Centre for Food Safety

The Centre for Food Safety (CFS), albeit at its infancy, has been establishing itself as both a credible figure in the local food safety arena and an active global partner. Setting strategies and directions, steering a new organisation is never an easy task. Overcoming the many challenges hand in hand with my team of devoted colleagues in the first year of the CFS has been most memorable. The CFS has faced ups and downs, and we have been taking every comment and incident positively, striving to learn and to improve.

With globalisation of the food trade, advancement in food technology, rapid information flow and heightened consumers' expectations, the work of food safety management has become increasingly challenging. But it has also brought about opportunities for change. We have a multi-disciplinary team, including public health physicians, veterinarians, food scientists and health inspectors, for synergy over food safety and public health protection.

Ensuring food safety is both a science and an art. No matter how scientifically strong our risk assessment capability is, messages need to be effectively communicated to our audience and the skills involved should never be underestimated. Food safety management is also about people. It is about committed professional helping to build up and implement the food safety regime, responsible food traders ensuring that only safe food is on sale, and well-informed consumers making safe and healthy food choices, and adopting risk reduction practices.

Members of the CFS have all gone through a steep learning curve in the first year. We have through our experience not only better understood the concerns of our stakeholders, but also have been better equipped to address these concerns. There is still a long way down the road, but we are ready to further improve our service to the public, and to work with the trade and the consumers with the goal of maintaining and enhancing public confidence in food safety in Hong Kong.

**“Ensuring food safety is both a science and an art. Food safety management is also about people.”**

*Dr SP Mak  
Controller, Centre for Food Safety*